

The background of the entire image is a sunset over a landscape. The sky is filled with warm, orange and yellow clouds. In the foreground, the silhouette of a building with a small tower is visible on the left. In the background, there are layers of mountains, with the nearest range appearing in shades of blue and purple.

la Notte Rossa

Omaggio a Volterra. Arte cultura e sapori

Volterra

Sabato 13 settembre 2014

Notte Rossa - Presentazione

Notte **Rossa**, omaggio a Volterra. **Rossa** come i tramonti sui monti della Corsica, **Rossa** come il Rosso Fiorentino, **Rossa** come il sangue della Cappella della Croce, **Rossa** come il nettare dell'uva, **Rossa** come la passione, **Rossa** come il fuoco.

Associazioni e cittadini innamorati di Volterra hanno pensato a una manifestazione che, nel rispetto della storia e della cultura, faccia scoprire e riscoprire a ospiti e Volterrani luoghi e suggestioni di un posto unico al mondo.

Per mettere in luce scorci, silenzi e colori, sono previsti interventi musicali, fotografici, performance, tour e degustazioni che diventino un tutt'uno con la città e che guidino, attraverso un percorso individuale e libero, alla scoperta della Volterra che ciascuno vuole, della città che ciascuno, a modo suo, ama...

Brevi appuntamenti musicali saranno ripetuti più volte nel corso della serata, in modo da dare a tutti la possibilità di seguirli. I produttori della Filiera corta cattureranno il palato dei visitatori itineranti, lungo un percorso basato sulla lentezza, l'attenzione, la scoperta, l'emozione, il rapimento, perché Volterra rimanga indelebile nell'anima.

I ristoratori del Consorzio Turistico presenteranno menù dedicati all'evento.

Red Dusk - Introduction

Red Dusk, Homage to Volterra. As Red as the sunsets on the Corsican hills, as the colour Rosso Fiorentino, as the blood in the Cappella della Croce, and again as Red as wine, passion and fire.

Associations and locals with a passion for Volterra decided to organize an event which, in keeping with the history and culture, guides visitors and local inhabitants on a discovery trail of the idyllic spots and the charm of a town, unmatched in this world.

In order to highlight views, colours and the peace, a number of concerts, photographic exhibitions, performances, tours and wine and food tastings have been organized. The aim of these different events is to usher visitors along a personal and free discovery trail of his own Volterra, the town they love, everyone in their own way.

Short concerts will be repeated during the night, in order to give all the opportunity to listen to them. Local food and wine producers will capture the taste buds of the visitors who will wander around on a journey made up of leisure, attentive interest, discovery, emotions and artistic enchantment in such a way that Volterra will remain ever remembered. The restaurants of the "Consorzio Turistico" will offer special menus, dedicated to the event.

Il Programma • Program

ore 21.00 - Piazza dei Priori

Gruppo Storico Sbandieratori

Apertura della Festa

Opening of the event

Evento annullato in caso di pioggia

Cancelled in bad weather

ore 21.30 - Centro Storico

Interventi musicali, visivi, fotografici nei luoghi della notte rossa.

Gli interventi si ripeteranno agli orari contenuti nel programma sul retro.

Apertura dei musei e dei monumenti per le visite gratuite fino alle ore 24.00

Concerts, visual performances and photographic exhibitions here and there in the town.

The performances will be repeated more than once during the night

Free opening of museums and monuments from 21.00 to 24.00.

ore 00.30 - Piazza dei Priori

Chiusura della Festa

End of the program

Credits

Ideazione / An idea of

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina

Accademia della Musica Città di Volterra

Direzione musicale / Conductor

Michele Bracciali - Accademia della Musica Città di Volterra

Organizzazione / Organization

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina - Associazione VolterrADuemila6

Hanno collaborato / Collaborations

Accademia dei Riuniti, Alab'Arte, Arthemisia, Arresti di tempo, Arte in Bottega, Associazione il Gabbiano, Associazione Terravóla, Atelier Mano d'Opera di Patrizia Cerella, Bagnai Marco, Barbafiera Leonardo, Biagioli Viviana, Bertini Daniela, Burchianti Fabrizio, Calastri Gianni, Caffè dei Fornelli, Carte Blanche, Casa Penale di Volterra, ChiHaPiumeVolerà, Circusbandando, Comitato Filiera Corta del Volterrano, Comitato delle Contrade Città di Volterra, Corale Giacomo Puccini, Coretto dei Pinguini, Dell'Aiuto Mauro, Distillerie Idee, Equipaggio Iozzi&Meniconi, Famiglia Bessi-Giglioli, Famiglia Bruchi Mario, Famiglia Dello Sbarba, Famiglia Marchi, Fruto de la Manga, Gazzarri Andrea, Grandoli Aulo, Gruppo Astrofili Gian Volterra, Gruppo Fotografico Gian Volterra, Gruppo Storico Sbandieratori e Musicisti città di Volterra, La vena di vino, La Tazza di Arianna, Lottini Sara, Mannucci Davide, Massimo Battaglini Spettacolo, Marzetti Alessandro, Masei Autunnali Melisanda, Minnocci Agata, Nencini Andrea, Paoletti Carlo, Parrocchia Basilica Cattedrale, Palazzo Viti, Punzo Armando, Raspi Emiliano, Ricciardi Simone, Ristorante da Beppino, Ristorante Etruria, Ristorante La Vecchia Lira, Ristorante Cantine del Palazzo, Riviello Lidia, Salvadori Andrea, Simone Simoncini, Studio Architecture Research Enrico Nieri, Teatro di Nascosto, Torres Eugenia, Torrioni Eloisa, Trinci Giacomo, Viti Umberto, VolaTerrA



Consorzio Turistico Volterra Valdicecina - tel 0588 86099 - info@volterratur.it

La manifestazione si svolgerà, con le modifiche indicate nel programma, anche in caso di maltempo

The event will also take place in the case of bad weather, although with possible modifications



Visite guidate gratuite • Free Guided Tours

Le visite guidate, dove non specificato diversamente, sono in lingua italiana - *The guided tours are only in Italian, where not otherwise specified*

Prenotazione obbligatoria - *Compulsory booking*

Informazioni e prenotazioni - *Information and booking*

Ufficio Turistico Comunale Piazza dei Priori 20

Tel 0588 87257 - info@volterratur.it

PP • Piazza dei Priori - Ufficio Turistico

Geocaching Tour:

la caccia al tesoro del nuovo millennio!

Partenza dall'Ufficio Turistico, Piazza dei Priori N. 20, alle ore 21.45 e 23.00 (Massimo 30 persone)

A cura di Andrea Nencini

Evento annullato in caso di pioggia

PV • Palazzo Viti

L'alabastro dei viaggiatori e l'impeto del Risorgimento volterrano!

Aneddoti e curiosità della vita di Giuseppe Viti a cura di Umberto Viti e Emiliano Raspi

Partenze - Ore 21.30 - 22.30 - 23.30 (Massimo 30 persone)

PP • Piazza dei Priori - Ufficio Turistico

Alla scoperta dell'artigianato artistico

Partenza dall'Ufficio Turistico, Piazza dei Priori N. 20, alle ore 21.30 e 22.45 (Massimo 20 persone) (in italian and english)

Associazione Arte in Bottega

Installazioni • Art installations - ore 21.00

SF • Fonti di San Felice

Il fuoco e la luce - Fire and lighting

ore 22.00 e 23.00 spettacolo di fuoco - Arresti di tempo

At 22.00 and 23.00 performance with fire by the group "Arresti di tempo"

Associazione VolterrADuemila6

Evento annullato in caso di pioggia - *Cancelled in bad weather*

TR • Teatro Romano

Il fuoco e la luce - Fire and lighting

Illuminazione a fiamma

Associazione VolterrADuemila6

Evento annullato in caso di pioggia - *Cancelled in bad weather*

MO • Galleria Mano d'Opera

RefugeesII di Klemenz - Video Installazione

Enrico Nieri Studio Architecture Research

Atelier Mano d'Opera, Patrizia Cerella

PF • Piazza dei Fornelli

Osservazione del cielo - Astronomical observation

Gruppo Astrofili Gian

Evento annullato in caso di pioggia - *Cancelled in bad weather*

PP • Piazza dei Priori

Pietre rosse - Red Stones

Illuminazione dei palazzi - Palace Lighting

Associazione Terravóla

Musei, Chiese e Palazzi *Museums, Churches and Palaces*

Ingresso gratuito 21.00 - 24.00
Free entrance from 21.00 to 24.00

TR • Teatro Romano

Chiuso in caso di pioggia *Closed in bad weather*

ME • Museo Etrusco Guarnacci

PP • Palazzo dei Priori

PC • Pinacoteca Ecomuseo Alabastro

CA • Basilica Cattedrale

BT • Battistero

PF • Teatro Persio Flacco

CR • Casa Ricciarelli

PV • Palazzo Incontri-Viti

Gruppi di 30 persone
Groups of 30 persons

FM • Fortezza Medicea

Porta a Selci

Chiuso in caso di pioggia *Closed in bad weather*

Mostre • *Exhibitions*

Ingresso gratuito dalle
ore 21.00 alle ore 24.00
Free entrance from 21.00 to 24.00

Rosso Fiorentino, Rosso Vivo Iniziativa collaterali

I luoghi della mostra:

The exhibition is located in:

**Teatro Romano, Pinacoteca,
Museo Etrusco, Palazzo Priori,
Battistero, Ecomuseo Alabastro**
Comune di Volterra - Arthemisia

LP • Logge Palazzo Pretorio La Notte Rossa

Foto proiezioni - *Photography*
Piazza dei Priori, Logge del mercato
Gruppo Fotografico Gian

CB • Sala esposizioni Collezione Leonardo Bessi- Giglioli - *Bessi-Giglioli family's private collection*

Alabastro - *Alabaster*
Famiglia Bessi-Giglioli
Via San Lino n. 101

PF • Teatro Persio Flacco Alabastri della collezione privata famiglia Mario Bruchi *Alabaster sculptures from Bruchi family's private collection*

Accademia Riuniti - Mario Bruchi

ME • Museo Etrusco Progenitori Fotografia - *Photography* Simone Simoncini

PP • Palazzo dei Priori Ceramica contemporanea *Contemporary ceramics* MET Ceramica di Eugenia Torre Saletta Giudice Conciliatore

ST • Saletta Via Turazza Le bandiere delle Contrade: evoluzione e identità *The origin and evolution of town districts' flags* Comitato Contrade Volterra Gruppo Sbandieratori e Musici Volterra

Incontri e Presentazioni - Meetings and presentations

Le presentazioni sono solo in lingua italiana - *The presentations are only in Italian*

Spettacolo Itinerante (massimo 20 persone)

Alabastrai, di e con Gianni Calastri.

Un itinerario tra storie, racconti e luoghi degli alabastrai

Teatro - Theater

Partenza dal Palazzo dei Priori alle ore 21.30

ore 21.40 - Bottega del Pupo, Via Lungo le Mura

ore 22.30 - Bottega "Alab'Arte", Via Orti S.Agostino

ore 23.00 - La vena di vino, Via don Minzoni

Calastri Gianni - Teatro di Nascosto - Alab'arte

La Vena di Vino - Aulo Grandoli - Distillerie Idee

ME • Museo Etrusco

Via Don Minzoni n. 15 - ore 22.00 e ore 23.00

**Incontro con l'Etruscologo Fabrizio Burchianti. Il
Vino degli Eroi: l'arte del bere tra mito e
archeologia**

Archeologia - Archeology

Fabrizio Burchianti

OS • Loggiato ex Ospedale

Piazza San Giovanni- dalle ore 21.30

**ChiHaPiumeVolerà, Proiezione dei video degli
spettacoli realizzati**

Video e teatro - Video and theater

Associazione ChiHaPiumeVolerà

ST • VolaTerra

Via Turazza 5/7 - ore 22.00

I gatti di Melisanda in partenza per Volterra
**Melisanda Massei Autunnali presenta il suo
romanzo "Le zampe sul pallone" e, a seguire
il "Progetto Dodecapoli"**

Letteratura - Literature

Melisanda Massei Autunnali - VolaTerra

CR • Casa Ricciarelli

Via Ricciarelli n. 32 - ore 21.15

Parole e colori.

Incontro con la scrittrice Emilia Bigiani

Presenta Viviana Biagioli

Voce narrante Daniela Bertini

Letteratura - Literature

Famiglia Dello Sbarba - Associazione il Gabbiano

PP • Ufficio Turistico Comunale

Piazza dei Priori 19/20 - ore 22.00 - 23.00 - 24.00

Rally umanitario Volterra-Parigi-Marrakech

Presentazione dell'equipaggio

Viaggi, solidarietà - Travel and solidarity

Associazione Terravóla - Equipaggio Iozzi&Meniconi

In caso di pioggia all'interno dell'Ufficio Turistico

In bad weather moved in Tourist Office



Le degustazioni - Suggestioni del territorio a Km 0

Durante la Notte Rossa sarà possibile degustare i prodotti tipici del territorio volterrano presentati dalla Filiera Corta Agroalimentare.

In Piazza dei Priori, presso l'Ufficio Turistico, potete acquistare il bicchiere con il sacchetto a tracolla per la degustazione dei prodotti posizionati lungo il percorso.

Wine & food tasting Directly from the farm

During the Red Dusk you will have the possibility to taste the products from the Volterra area, presented by the Committee of the Volterra Short Distribution Chain.

In Piazza dei Priori, at the Tourist Board, you can buy a glass with a small bag to taste local products.

Musica e altre meraviglie • Music

PE • Piazzetta Pescheria

**Davide Mannucci, Simone Ricciardi
 e Andrea Gazzarri Trio - Canzoni d'autore**

In caso di pioggia si terrà nel Chiostro della Pinacoteca

PP • Palazzo dei Priori

Il Coretto dei Pinguini - Corale Giacomo Puccini

CR • Casa Ricciarelli

Sara Lottini, Carlo Paoletti e Leonardo Barbafiera

PC • Pinacoteca, Chiostro

La Tazza di Arianna - Musica popolare italiana

PF • Teatro Persio Flacco

Agata Minnocci - Recital di pianoforte

PF • Teatro Persio Flacco

Capricci e Furori: Voci notturne e musica tra teatro e poesia

con Armando Punzo, Lidia Riviello e Giacomo Trinci

Pianoforte e altre corde Andrea Salvadori

PM • Palazzo Marchi, ingresso

Eloisa & Mauro - Musica italiana e non solo....

ME • Museo Guarnacci, giardino

Giovani talenti dell'Accademia della Musica

PF • Piazza dei Fornelli

Il Fauno di Pietra - Tribute Banco Mutuo Soccorso

VM • Via Matteotti

Fruto de la Manga - Musica latina

In caso di pioggia si terrà in Palazzo dei Priori

PT • Piazzetta San Michele

Circusbandando - Spazio bambini - Playground

In caso di pioggia si terrà al Cinema Centrale

Ristoranti convenzionati con menu speciale Notte Rossa *Under agreement restaurants with "Notte Rossa" special menus*

R1 Da Beppino

Via delle Prigioni n. 13/21 - tel. 0588 86051

Pici cacio e pepe

*Filetto di maiale speziato alle erbe
con lardo di cinto senese*

Sformato di patate

Budino bianco alla frutta

Prezzo Euro 25,00 - (bevande escluse)

R5 VolaTerra

Via Giusto Turazza 5/7 - tel. 0588 88765

Evento - Red! Aperitif Open Gallery

ore 17.30 - Rassegna Vol'ArTe

*Inaugurazione installazione Alessandro Marzetti
dalle ore 19.00 alle 24.00*

apericena con prodotti d'eccellenza del territorio

Prezzo Euro 10,00 bevuta e buffet

R2 Etruria

Piazza dei Priori n. 6/8 - tel 0588 86064

Ravioli con crema di patate e porcini

Bistecchine di cinghiale alla griglia

Verdure alla griglia

Dolce al cucchiaino

Prezzo Euro 23,00 - (bevande escluse)

R3 La Vecchia Lira

Via Matteotti n. 19 - tel. 0588 86180

*Totani gratinati, crema di pomodoro fredda e insalata di
mare con verdure a julienne e vongole veraci*

Tagliolini con ragù di crostacei, limone e zucchini

Frittura di mare

Prezzo Euro 28,00 - (bevande escluse)

R4 Le cantine del Palazzo

Via Sarti 37 - Via Mura Mandorlo 18 - tel 0588 80033

Crostini caldi di pane toscano

Tagliatelle con funghi porcini

Cinghiale con olive nere e fagioli in bianco

Cantuccini e vin santo

Prezzo Euro 25,00 - (bevande escluse)





ore
21.00



Piazza dei Priori
dalle ore 21.00 - *From 21.00*
Apertura mostre e Palazzo
Expositions and Palace opening
PP • Palazzo dei Priori
Rosso Fiorentino, Rosso Vivo
LP • Logge Palazzo Pretorio
La Notte Rossa
PP • Palazzo dei Priori
Ceramica contemporanea
ST • Saletta Via Turazza
Le bandiere delle Contrade

Ingresso gratuito
Free entrance



Pinacoteca Civica ed Ecomuseo dell' Alabastro
dalle ore 21.00
from 21.00
Apertura mostra e
Pinacoteca
Exposition and Museum opening
Rosso Fiorentino Rosso Vivo

Ingresso gratuito
Free entrance



Teatro Persio Flacco
dalle ore 21.00
from 21.00
Apertura mostra e Palazzo
Expositions and Palace opening
Collezione Famiglia Bruchi
Bruchi's family Collection

Ingresso gratuito
Free entrance



Museo Etrusco Guarnacci
dalle ore 21.00
from 21.00
Apertura mostre e Museo
Expositions and Museum opening
Rosso Fiorentino Rosso Vivo
Progenitori

Ingresso gratuito
Free entrance



Casa Ricciarelli
dalle ore 21.00
Apertura Palazzo
Palace opening
Ingresso gratuito
Free entrance
ore 21.15
Parole e colori
Incontro con la scrittrice
Emilia Bigiani



Altri Luoghi
Other locations
Apertura alla visita - *Monuments opening*
dalle ore 21.00 - *from 21.00*
TR • Teatro Romano
Piazza del Bastione
Chiuso in caso di pioggia - *Closed in bad weather*
CA • Basilica Cattedrale
Piazza San Giovanni
BT • Battistero
Piazza San Giovanni
PV • Palazzo Incontri-Viti
Via dei Sarti 41
(Gruppi di 30 persone - *Groups of 30 persons*)
FM • Fortezza Medicea
Porta a Selci
Chiuso in caso di pioggia - *Closed in bad weather*
CB • Sala esposizioni
Via San Lino n. 101
Collezione Leonardo Bessi-Giglioli
Ingresso gratuito - Free entrance

ore
21.30

PP • Palazzo dei Priori
Il Coretto dei Pinguini
Corale Giacomo Puccini
Canto corale, musiche popolari
Choral singing, folk-music

PC • Chiostro
La Tazza di Arianna
Musica popolare
Italian popular music

PF • Teatro
Agata Minnocci
Recital di pianoforte
Piano recital

ME • Giardino
Giovani talenti
Accademia Musica
Talented young from Music Academy

Casa Ricciarelli
Sara Lottini
Carlo Paoletti
Leonardo Barbafera
Musica in Salotto



ore
22.00

Ufficio Turistico Comunale
Rally umanitario
Volterra-Parigi-Marrakech
Presentazione dell'equipaggio
Presentation of the crew

PE • P.za Pescheria
Trio: Mannucci, Ricciardi, Gazzarri
Canzoni d'autore
Songwriter songs

Capricci e Furori:
Voci notturne e musica tra teatro e poesia
con ArmandoPunzo, Lidia Riviello e GiacomoTrinci
Pianoforte e altre corde
Andrea Salvadori

ME • Museo
Incontro con Fabrizio Burchianti
Il Vino degli Eroi:
l'arte del bere tra mito e archeologia



Musica e animazione
Music and entertainment
dalle ore 21.30 - *from 21.30*
PM • Palazzo Marchi, Via Gramsci
Eloisa & Mauro
Musica italiana e non solo....
Italian Music
Mauro dell'Aiuto, chitarra (*guitar*)
Eloisa Torriani , voce (*voice*)

ore
22.30

PP • Palazzo dei Priori
Il Coretto dei Pinguini
Corale Giacomo Puccini
Canto corale, musiche popolari
Choral singing, folk-music

PC • Chiostro
La Tazza di Arianna
Musica popolare
Italian popular music

PF • Teatro
Agata Minnocci
Recital di pianoforte
Piano recital

ME • Giardino
Giovani talenti
Accademia Musica
Talented young from Music Academy

CR • Casa Ricciarelli
Sara Lottini
Carlo Paoletti
Leonardo Barbafera
Musica in Salotto

PF • Piazza dei Fornelli
Il Fauno di Pietra
Tribute al Banco del Mutuo Soccorso
Tribute to the group
Banco del Mutuo Soccorso
Caffè dei Fornelli

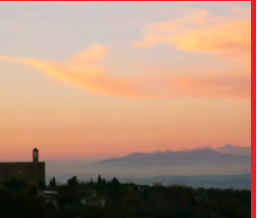
ore
23.00

Ufficio Turistico Comunale
Rally umanitario
Volterra-Parigi-Marrakech
Presentazione dell'equipaggio
Presentation of the crew

PE • P.za Pescheria
Trio: Mannucci, Ricciardi, Gazzarri
Canzoni d'autore
Songwriter songs

Capricci e Furori:
Voci notturne e musica tra teatro e poesia
con ArmandoPunzo, Lidia Riviello e GiacomoTrinci
Pianoforte e altre corde
Andrea Salvadori

ME • Museo
Incontro con Fabrizio Burchianti
Il Vino degli Eroi:
l'arte del bere tra mito e archeologia



VM • Via Matteotti
Fruto de la Manga
Musica latina - Latine live music
In caso di pioggia l'evento sarà spostato nell'ingresso del Palazzo dei Priori
In bad weather, moved in "Palazzo dei Priori" (PP)

ore
23.30

PP • Palazzo dei Priori
Il Coretto dei Pinguini
Corale Giacomo Puccini
Canto corale, musiche popolari
Choral singing, folk-music

PC • Chiostro
La Tazza di Arianna
Musica popolare
Italian popular music

PF • Teatro
Agata Minnocci
Recital di pianoforte
Piano recital



CR • Casa Ricciarelli
Sara Lottini
Carlo Paoletti
Leonardo Barbafera
Musica in Salotto

PT • Piazzetta San Michele
Circusbandando
Spazio bambini - Playground
In caso di pioggia l'evento sarà spostato al Cinema Centrale
In bad weather, moved in "Cinema Centrale" (CC)

ore
24.00

Ufficio Turistico Comunale
Rally umanitario
Volterra-Parigi-Marrakech
Presentazione dell'equipaggio
Presentation of the crew

PE • P.za Pescheria
Trio: Mannucci, Ricciardi, Gazzarri
Canzoni d'autore
Songwriter songs



ME • Giardino
Giovani talenti
Accademia Musica
Talented young from Music Academy



PT • Piazzetta San Michele
Circusbandando
Spazio bambini - Playground
In caso di pioggia l'evento sarà spostato al Cinema Centrale
In bad weather, moved in "Cinema Centrale" (CC)